

## Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 1:10

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                             |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | A oni są Twoimi sługami i Twoim ludem, który odkupiłeś swą wielką mocą i swoją potężną ręką.      |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Oto oni są Twoimi sługami, są Twoim ludem, który odkupiłeś dzięki swej wielkiej mocy i potędze.   |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | Oni bowiem są twoimi sługami i twoim ludem, który odkupiłeś swoją wielką mocą i silną ręką.       |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | Wszak oni są słudzy twoi, i lud twój, któryś odkupił mocą twoją wielką, i ręką twą silną.         |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | A oni słudzy twoi i lud twój, któreś odkupił mocą twą wielką i ręką twą mocną.                    |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Albowiem oni są sługami Twoimi i ludem Twoim, który odkupiłeś Twoją wielką mocą i potężną ręką.   |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | Boć oni są twoimi sługami i twoim ludem, który odkupiłeś swą wielką mocą i potężną swoją ręką,    |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Oni przecież są Twoimi sługami i Twoim ludem, który odkupiłeś swą wielką mocą i potęgą swej ręki. |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Oni są Twoimi sługami i Twoim ludem, który odkupiłeś swoją wielką mocą i potężnym ramieniem.      |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | To są przecież sługi Twoje i lud Twój, który odkupiłeś wielką mocą swoją i potęgą rąk swoich.     |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І вони раби твої і твій нарід, яких Ти викупив твоєю великою силою і твоєю сильною рукою.         |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Przecież oni są Twoimi sługami, Twoim ludem, który wyzwoliłeś Twą wielką mocą i silną ręką.       |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | A oni są twoimi sługami i twym ludem, który wykupiłeś swą wielką mocą i swą silną ręką.           |